Организация Объединенных Наций S/2009/570



Совет Безопасности

Distr.: General
29 October 2009
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 28 октября 2009 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить настоящим письмо Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии судьи Патрика Робинсона от 29 сентября 2009 года (см. приложение).

Председатель Робинсон хотел бы продлить срок полномочий двух судей ad litem — судьи Кимберли Проста (Канада) и судьи Оле Бьёрна Стёле (Норвегия) до конца марта 2010 года, для того чтобы они могли завершить судебное разбирательство по делу *Обвинитель* против *Поповича и др*. В соответствии с резолюцией 1837 (2008) Совета Безопасности срок полномочий судьи Проста и судьи Стёле истекает 31 декабря 2009 года.

Устав Международного трибунала не предусматривает возможность продления полномочий судей ad litem. В отсутствие такого положения для этого требуется одобрение Совета Безопасности, как учредительного органа Международного трибунала, и Генеральной Ассамблеи, как органа, избирающего его судей.

Буду признателен за доведение письма Председателя Робинсона до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

09-58615 (R) 021109 031109

Приложение*

Имею честь сослаться на 116-е пленарное заседание пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшееся 24 августа 2005 года, на котором были избраны 27 судей ad litem Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии с четырехлетним мандатом. Я также хотел бы сослаться на резолюцию 1837 (2008) и резолюцию 1877 (2009), которые были приняты Советом Безопасности 29 сентября 2008 года и 7 июля 2009 года, соответственно.

Настоящим письмом я хотел бы информировать о том, что ввиду непредвиденных обстоятельств, обусловленных масштабностью и сложностью дела *Попович и др.*, вынесение приговора откладывается и сделать это будет невозможно до конца марта 2010 года. Срок полномочий двух занимающихся рассмотрением дела *Попович и др.* судей ad litem — судьи Кимберли Проста (Канада) и судьи Оле Бьёрна Стёле (Норвегия) — истекает 31 декабря 2009 года. Поэтому, для того чтобы они могли завершить рассмотрение этого дела и продолжить свою работу после истечения совокупного срока службы, предусмотренного в пункте 2 статьи 13 ter Устава Трибунала, необходимо продлить срок действия их мандатов.

С продлением мандатов судьи Кимберли Проста и судьи Оле Бьёрна Стёле до марта 2010 года и назначением с 1 декабря 2009 года в качестве судьи ad litem Приски Матимбы Ньямбе (Замбия) для проведения судебного разбирательства по делу *Толимир* Трибунал превысит предусмотренное в его Уставе максимальное число своих судей ad litem, которое не должно превышать 12 судей ad litem, на одного судью ad litem в течение четырех месяцев. В этой связи я хотел бы отметить, что резолюция 1877 (2009) наделяет Вас полномочиями превышать максимальное число судей ad litem, составляющее 12 человек, и доводить их число в любой отдельный период времени максимум до 13 человек, но только до 31 декабря 2009 года.

В связи с этим возникла необходимость продлить полномочия, определенные в резолюциях 1800 (2008) и 1877 (2009) Совета Безопасности, поскольку в Международном трибунале будет по-прежнему работать больше судей ad litem, чем это предусмотрено ограничениями по его Уставу, вплоть до завершения судебного процесса по делу *Попович и др.*

Хотя приходится сожалеть, что вынести судебное решение по делу *Попович и др.* к предполагавшемуся сроку не удастся, рассчитать длительность судебного разбирательства, в том числе определить срок вынесения приговора, отнюдь не просто. В деле *Попович и др.* множество обвинительных пунктов, в том числе обвинение в геноциде и преступлениях против человечности, которые, как предполагается, были совершены в 20 различных местах в бывшем безопасном районе Организации Объединенных Наций в Сребренице; кроме того, по этому делу проходят семь обвиняемых, в нем задействовано большое число военнослужащих и оно касается более 7000 предполагаемых жертв. Разбирательство по этому делу идет весьма успешно с самого начала его рассмотрения, и никаких больших задержек в этом процессе не было. Однако в самом конце разбирательства ввиду появления недавно новых доказательств по этому

* Распространено также в документе A/64/510.

делу возникла необходимость повторного представления версии Прокурора, чем и объясняется продление процесса разбирательства.

Буду признателен за срочное доведение этого вопроса до сведения Совета Безопасности.

(*Подпись*) Патрик **Робинсон**
Председатель